

Vánoční zpěvník NTK

NTK Christmas Songbook

12. 12. 2019



Štědrej večer nastal	2
Veselé vánoční hody	2
Půjdem spolu do Betléma	3
Nesem vám noviny	4
Narodil se Kristus pán	4
My tři králové	6
Já bych rád k Betlému	6
Tichá noc (Silent Night)	7
Purpura	8
Půlnoční	8
Ščedrik (Ukrajina / Ukraine)	9
Signore delle cime (Tyrolsko / Tyrol)	10
Tebe poem (Pravoslavná píseň / Orthodox hymn)	11

Štědrej večer nastal

Štědrej večer nastal.
Štědrej večer nastal,
koledy přichystal,
koledy přichystal.

Panimámo, vstaňte.
Panimámo, vstaňte,
koledu nám dejte,
koledu nám dejte.

Panimáma vstala.
Panimáma vstala,
koledu nám dala,
koledu nám dala.

Veselé vánoční hody

1. Veselé vánoční hody, zpívejte dítky koledy,
[:o tom, co se vskutku stalo, že se lidem narodilo,
děťátko:]

2. On je světa Spasitelem, Slovo učiněné tělem,
[:Syn Boží a syn člověka, na nějž tvorstvo věky čeká,
děťátko:]

3. Jehož Maria počala, v Betlémě ho porodila,
[:položila do jesliček, zavinula do plenčiček,
děťátko:]

4. Vůl a oslík nad ním stáli a svým dechem zahřívali
[:chudé lidské nemluvňátko, slavné Boží pacholátko,
děťátko:]

5. Potmě leží, nemá svíčky, na nebi svítí mu hvězdičky.
[:Ty, jenž všechen oděv dáváš, samo's nahé a nic nemáš,
děťátko:]

6. Přišli chudí pastouškové, zpívají ti chvály nové:
[:Vítej nám, nebeský Králi, Tebeť jsme zdávna žádali,
děťátko:]

Půjdeme spolu do Betléma

1. Půjdeme spolu do Betléma,
dudaj, dudaj, dudaj dá!

Ježíšku, panáčku, já tě budu kolébati,
Ježíšku, panáčku, já tě budu kolébati.

2. Začni, Kubo, na ty dudy: dudaj, dudaj, dudaj dá!

3. A ty, Janku, na píšťalku dudli, tudli, dudli dá!

4. A ty, Mikši, na housličky: hudli, tydli, hudli dá!

5. A ty, Vávro, na tu basu: rum, rum, rum, rum, ruma dá!

Nesem vám noviny

1. Nesem vám noviny, poslouchajte,
z betlémské krajiny, pozor dejte.
[:Slyšte je pilně a neomylně:], rozjímejte.

2. Syna porodila čistá Panna,
v jesličky vložila Krista Pána.
[:Jej ovinula a zavinula:] plenčičkama.

3. K němužto andělé z nebe přišli,
i také pastýři jsou se sešli.
[:Jeho vítali, jeho chválili:] dary nesli.

4. Andělé v oblacích prozpěvují,
narození Páně ohlašují,
[:že jest narozen, v jeslích položen:] oznamují.

Narodil se Kristus pán

Narodil se Kristus Pán, veselme se,
z růže kvítek vykvet nám, radujme se,
z života čistého, z rodu královského, nám, nám, narodil se.

Jenž prorokován jest, veselme se,
ten na svět poslán jest, radujme se. Z života...

Člověčenství naše, veselme se,
ráčil vzít na se, radujme se. Z života...

Goliáš obloupen, veselme se,
člověk jest vykoupen, radujme se. Z života...

Boží Syn se vtělil, veselme se,
aby hříšné spasil, radujme se. Z života...

Z nebe na zem sestoupil, veselme se,
aby nás vykoupil, radujme se. Z života...

Chudý s námi bydlel, veselme se,
zimu, bídu trpěl, radujme se. Z života...

Ponížení přijal, veselme se,
by nám nebe získal, radujme se. Z života...

Pánem jsa všech pánů, veselme se,
snášel pro nás hanu, radujme se. Z života...

Syn jsa Boha Otce, veselme se,
dán jest zemské Matce, radujme se. Z života...

My tři králové

My tři králové, jdeme k vám,
štěstí, zdraví vinšujem vám.

Štěstí, zdraví, dlouhá léta,
my jsme k vám přišli zdaleka.
Zdaleka je cesta naše,
do Betléma mysl naše.
A co ty tam, černý, vzadu
vystřikuješ na nás bradu.

A já, černý, vystupuju
a nový rok vám vinšuju.
A my všichni vystupujem
a nový rok vám vinšujem.

Já bych rád k Betlému

1. Já bych rád k Betlému, k Ježíšku malému.
Mám doma křepelíčku a pěknou žežuličku,
ty mu odvedu.

2. Bude žežulička vyrážet Ježíška.
U hlavičky jeho sedávat, líbezně mu bude kukávat
Ku-kuku! Ku-kuku! Zdráv budiž Ježíšku!

3. Bude křepelíčka vyrážet Ježíška.
U hlavičky jeho sedávat, "pět penez" mu bude čítávat
pět penez! pět penez! Ach, kýž jsem v nebi dnes.

Tichá noc

1. Tichá noc, přesvatá noc, v spánku svém dýchá zem,
půlnoc odbila, město šlo spát, zdřímli dávno i pastýři stád,
jen Boží láska, ta bdí, jen Boží láska, ta bdí.

2. Tichá noc, přesvatá noc, náhle v ní jásot zní,
vstávej, lide můj, tmu z očí střes, v městě Betlémě Bůh
zrozen dnes,
z lásky se člověkem stal, z lásky se člověkem stal.

3. Tichá noc, přesvatá noc, stín a mráz vůkol nás,
v hloubi srdce však Gloria hřmí, dík, že hříšník se s důvěrou
smí
u svaté rodiny hřát, u svaté rodiny hřát.

4. Ty, myško, již mlč a v hnízdě se skrč! Ať umlkne shon, kde
lože má On!
A ty, jenž tady v jeslích spíš, dej světu mír a hádky ztiš!
A z nás vytvoř kruh, kde vládne tvůj duch,
a z nás vytvoř kruh, kde vládne tvůj duch.

Purpura

Tiše a ochotně purpura na plotně voní, stále voní,
nikdo si nevšímá, jak život mění se v dým.

Snad jenom v podkroví básníci bláhoví pro ni slzy roní,
hrany jí odzvoní rampouchem křišťálovým.

Slunce se vynoří, hned však se k pohoří skloní, rychle skloní,
a pak se dostaví dlouhá a pokojná noc.

Tiše a ochotně purpura na plotně voní, stále voní,
po ní k nám vklouzlo to tajemné kouzlo vánoc.

Půlnoční (s klavírem)

Jedu domů po trati, jedu přes kopce,
za okny padá, padá sníh, budou Vánoce,
chmury, trable, starosti, nechal jsem ve městě,
už slyším lidi na půlnoční zpívat v kostele,
aleluja, alelu - ja.

Ježíš na kříži ztrápený občas se usměje,
na ty, co v zázrak uvěří, na ty co zpívají,
aleluja, aleluja.

R: Beránku náš na nebesích,
stůj při nás, až přijde tma,
aleluja, alelu - ja.
Stojím v prázdném kostele, hvězdy nade mnou,
z kříže zbyl jenom stín, ale přesto slyším,
aleluja, aleluja.

R: Beránku náš na nebesích,
stůj při nás, až přijde tma,
beránku náš na nebesích,
neopouštěj nás, až začnem se bát, bát.

Aleluja, alelu - ja,
aleluja, alelu - ja,
aleluja...

Ščedrik

(známá po celém světě v anglickém překladu pod názvem
„Carol of the Bells“ / famous all over the world as “Carol of
the Bells”)

Щедрик, щедрик, щедрівочка,
Прилетіла ластівочка,
Стала собі щебетати,
Господаря викликати:
«Вийди, вийди, господарю,
Подивися на кошару, -
Там овечки покотились,
А ягнички народились.
В тебе товар весь хороший,
Будеш мати мірку грошей,
Хоч не гроші, то полова,
В тебе жінка чорноброва.»
Щедрик, щедрик, щедрівочка,
Прилетіла ластівочка.

Signore delle cime

Dio del cielo,
Signore delle cime,
un nostro amico
hai chiesto alla montagna.
Ma ti preghiamo,
ma ti preghiamo:
Su nel Paradiso
su nel Paradiso
lascialo andare
per le tue montagne.

Santa Maria,
Signora della neve,
copri col bianco,
soffice mantello,
il nostro amico,
il nostro fratello.
Su nel Paradiso
su nel Paradiso
lascialo andare
per le tue montagne.

Тебе поем / Тебе поем

Тебе поем
Тебе благословим
Тебе благодарим
Господи
и молим Ти ся, Боже наш
и молим Ти ся, Боже наш
и молим Ти ся, Боже наш
Боже наш
молим Ти ся, Боже наш
молим Ти ся, Боже наш
молим Ти ся, Боже наш

Veselé Vánoce!

Merry Christmas!



<http://www.techlib.cz/>

NTK

Národní technická knihovna
National Library of Technology